

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. -- Número 3.810.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MARTES 7 NOVIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Un revolucionario en el poder

Lloyd George, el animador de Inglaterra

En Francia, en España, en Italia, la vida de este hombre no sería sino un noble ejemplo de lo que puede la voluntad unida a la inteligencia. Pero en Inglaterra, donde los altos destinos de la política están aún reservados a las clases aristocráticas, es una aventura fantástica, casi una historia inverosímil. Figuráos, en efecto, la impresión que deben causar en el ánimo de una dama de Londres estas simples frases relativas al más grande, al único grande hombre que hoy existe en el Imperio británico: «Huérfano miserable, fué recogido por un tío suyo que era zapatero en una aldea del país de Gales y que lo educó pobremente.» El mismo Beriah Evans, a pesar de su gravedad de biógrafo oficial, ha titulado su libro «The Life Romance of Lloyd George». Y eso es, realmente, la existencia del ministro todopoderoso a quien hoy admira el mundo entero: una novela muy moral y muy inglesa, sin intrigas galantes, sin frivolidades, sin arte pero tan llena de ideales elevados y de energía, tan impregnada de fuertes aromas bíblicos, que a veces llega a parecer un poema.

La primera página de la novela de Lloyd George ha sido escrita por el mismo: «Mi pobre tío—dice—no se casó nunca para poder cumplir el deber que consideraba sagrado, y que consistía en educar a los hijos de su hermana. Todo su tiempo, todos sus recursos, toda su actividad fué para nosotros. Nuestra existencia era dura. Muy rara vez comíamos carne, y me acuerdo de que nuestro mayor lujo era la mitad de un huevo para cada uno de nosotros el domingo en el almuerzo.» El ilustre político escribe esto con melancolía, pero sin amargura. Más orgulloso que el poeta alemán, que se complacía en hacer «pequeñas canciones con sus grandes penas», este legislador, este luchador, este revolucionario, se ha servido de sus propias miserias para predicar ante los fariseos del Parlamento un formidable evangelio de redención social.

Un agitador que en un «meeting» habla de las miserias del pueblo como de un problema abstracto, no es sino un agitador. Un ministro de Hacienda que sube a la tribuna de la Cámara en Londres y que dice sus propias angustias, es un apóstol. No creo que se hayan pronunciado en los debates políticos de Europa palabras más bellas que las siguientes, dirigidas a los lores: «¿Qué es la pobreza? ¿La conocéis siquiera vosotros? Si no la conocéis, dad gracias a Dios, que os ha librado de sus sufrimientos y de sus tentaciones. Si la conocéis, porque habéis visto a los que sufren de ella, rogad a Dios que os perdone por no haber hecho lo que hubierais podido hacer para remediarla. Un día vendrá en que este país ha de estreñecerse por haber tolerado este estado de cosas, cuando tantos privilegiados no saben cómo emplear sus riquezas. Además de ser inhumanos y de ser injustos, cometéis un robo al negar al pobre obrero, su parte legítima en las riquezas de la nación. Los duques gruñen como cocheros y los lores juran como arrieros. Les pedimos algo para aliviar la suerte del

proletario, y nos injurian. Les decimos: «Unos céntimos, nada más que una moneda de cobre», y nos responden que somos ladrones y azuzan a sus perros para que ladren contra nosotros.» Antes de hablar así a los lores desde el banco de los ministros, Lloyd George había ya defendido, como diputado, todas las causas justas, sin miedo de ofender los sentimientos del pueblo.

Porque este caudillo que tiene un alma franciscana y que predica con un ardor digno de Savonarola, no es más condescendiente con la masa cuyas penas lo conmueven que con los aristócratas cuyo fariseísmo lo exaspera. La historia de sus campañas oratorias durante la guerra sudafricana lo demuestra así. En aquella época, la unión sagrada no era un dogma, y cada partido, cada grupo, cada personaje, consideraba la campaña según sus principios o sus conveniencias. Los grandes parlamentarios, no obstante, los Asquith, los Grey, los Rosebery, habíanse declarado desde el principio partidarios de la guerra y sostenían la política de Chamberlain. El mismo Chamberlain apoyaba al Ministerio.

El pueblo, la masa, no sólo aplaudía la guerra, sino que pedía la conquista de toda el África. Lloyd George que militaba en las filas del partido liberal, y que era ya «el hombre de la plebe», encontró, dadas sus ideas pacifistas y su horror por una empresa militar por los banqueros de la City, en un grave conflicto moral. El interés y la disciplina política aconsejábanle inclinarse ante las ideas de su jefe, Bannerman, y de sus electores. Su conciencia le inducía a luchar contra una aventura indigna del Imperio británico. Su conciencia triunfó. Entonces, para contenerlo en la campaña pacifista, a la cual marchaba con denuedo, uno de los más influyentes ministros le hizo notar lo antipatriótico de su tarea, que no podía sino debilitar y perturbar al país. Su respuesta fué la siguiente: «En tiempo de guerra, como en tiempo de paz, yo no acepto que nada en el mundo pueda privar a un ciudadano inglés del derecho de expresar libremente sus pensamientos, sean cuales sean las exigencias de la política, del ejército y aun de la patria.» Y su cruzada continuó, ardiente y vehemente.

¡Ah, los procelosos «meetings» de Glasgow, de Bristol, de Birmingham!... Cada uno de ellos resultaba una derrota para el apóstol pacifista. La multitud, irritada, llamábalo traidor, vendido, asesino, loco, ladrón. Aun en su pueblo natal, el populacho lo injurió. En una Asamblea de Birmingham, en 1901, el furor popular llegó a tal punto, que la Policía no pudo contenerlo. La plebe rompió las sillas y asaltó la tribuna; la sangre corrió, hubo muertos y heridos. «¿Y Lloyd George?», preguntáronse sus amigos, con inquietud, al salir de aquella trifulca. Lloyd George había huído, vestido de «policeman». Esta aventura hizo reír a toda Inglaterra. «El león indomable—dijeron los periódicos—ha sucumbido en el ridículo, con un disfraz que da la medida de su heroísmo.» En realidad, el león, lejos de morir, cobró nuevos entu-

siasmos, y ya no en la calle, sino en el Parlamento, continuó denunciando la guerra como una operación financiera, como una aventura de piratas, como un crimen sólo digno de un pueblo de mercaderes y de agiotistas. Ni su jefe, sir Henry Campbell Bannerman, ni sus amigos, lograron hacer que se moderase. Su elocuencia sonaba en el frío palacio de Westminster, como un clarín bíblico.

—Si mi tío el zapatero me oye desde el cielo—dijo un día en su club—, estoy seguro de que aprueba mi conducta, y su sola opinión vale para mí más que la del Parlamento entero.

Hay algo de coquetería, sin duda ninguna, en frases como ésta, hechas para demostrar un orgullo soberbio de humildad. Pero los que conocen al gran ministro inglés, aseguran que tal coquetería tiene una profunda base de ternura familiar. Los años de la infancia, pasados en la tiendecilla del buen remendón galesiano, entre una biblia y una lezna, han dejado en su alma un fermento de poesía, poco común en los políticos británicos. Sus principios religiosos, estrictos e intransigentes; su amor de la gente pobre, su sensibilidad nerviosa, su respeto por las reivindicaciones obreras, su rectitud moral y hasta su desprecio por los títulos nobiliarios, nacieron en aquel hogar miserable. El zapatero de este cuento de hadas, en efecto, era un verdadero tipo apostólico que empleaba sus ocios dominicales en predicar contra el papismo en el templo de su pueblo y que compartía con los que eran más pobres que él lo poco que aún tenía.

En las naciones latinas, donde la religión es una y única, no hay idea del fanatismo que anima en las naciones anglosajonas a los miembros de las infinitas sectas reformadas. Los iluminados «yankees» o ingleses, que de vez en cuando hacen hablar de sus aventuras y que a nosotros nos parecen casos singulares de locura mística, son, en realidad, tipos corrientes de exaltación evangélica. El zapatero de Gales fué uno de ellos en su modesta esfera aldeana. Lloyd George es otro: el más famoso de todos en nuestra época, el más influyente, el más elocuente, el más bíblico de la secta a la cual pertenece, y que es una de la más estrechas de Inglaterra: está formada por puritanos fanáticos para quienes el Papa es un Anticristo, y la Iglesia oficial inglesa, un falso protestantismo. Para luchar contra esa Iglesia que tiene obispos al igual que el catolicismo, tuvo, en su juventud, la idea de presentarse a las elecciones legislativas de 1888. Ya en su niñez, en la escuela, había organizado un verdadero complot contra la enseñanza oficial del Catecismo y contra la obligación de asistir a las ceremonias eclesásticas de los días sacramentales. Pero es en el Parlamento donde su labor anticlerical ha sido verdaderamente revolucionaria. «Los clérigos y los nobles—dijo en uno de sus primeros discursos—han robado la alcancía de los pobres y se han repartido el dinero que contenía. El círculo de los lores y de los sacerdotes se apodera de lo que pertenece al pueblo.» Y poco después, agregó en otro discurso: «¿Os acordáis de la parábola del hombre que cayó entre los ladrones? Pues bien: los campesinos de nuestro país han caído entre los ladrones, pero los sacerdotes nuestros son peores que el sacerdote de la parábola. El sacerdote de la parábola contentóse con seguir su ca-



LA GUERRA EUROPEA.— Los ojos de la artillería.

mino sin hacer caso del hombre despojado de sus bienes, mientras los nuestros se han unido a los ladrones.» Palabras cual éstas, que en Francia misma, con todo el anticlericalismo, parecerían escandalosas, en Inglaterra, emporio de las tradiciones respetuosas, provocaron tempestades de indignación. No hay injuria, no hay calumnia que no haya sido lanzada a la faz del apóstol no-conformista. Se le ha llamado mal patriota, traidor, expoliador y hasta violador de sepulturas.

Este último ataque es quizás el menos injusto, pues realmente, en su ardor anticlerical, Lloyd George se hizo un día cómplice de un delito de sacrilegio. Fué en un pueblo de Gales, hace veinte años. Un hombre, cuyos padres estaban enterrados en un cementerio protestante, murió en el seno de la Iglesia puritana revolucionaria. Sus amigos decidieron llevar sus restos al mausoleo que le pertenecía y celebrar el entierro conforme a sus ritos no-conformistas. El rector de la parroquia, en uso de su derecho secular, hizo cerrar las puertas del campo santo. Entonces Lloyd George aconsejó a los directores del cortejo fúnebre que abrieran una brecha en la tapia y que penetraran por la fuerza en la necrópolis oficial. Así lo hicieron, y el muerto pudo reposar, a pesar del clero, al lado de sus mayores. El proceso que aquel acto provocó fué ruidoso y largo.

Se ha hablado mucho del separatismo de Lloyd George, y a causa de él se le ha acusado de ser «enemigo de la patria». En realidad, lo único que el gran patriota pide para su región natal, es lo que los irlandeses han obtenido para la suya. «Su verdadero proyecto—dice uno de sus íntimos amigos—consiste en reconstituir un día el Reino Unido sobre las bases de un amplio federalismo, con poderes individuales idénticos en Inglaterra, en Irlanda, en Escocia y en el país de Gales, y con un Parlamento verdaderamente imperial que decida en los asuntos imperiales en nombre de la nación.» Hasta ahora, en todo caso, sus campañas no han sido organizadas sino para pedir el «home rule» de Gales. ¿Cuál de los paisanos de Amadis no pide lo mismo?... Pero es el tono, es el ardor, es la fuerza bíblica, lo que en este hombre choca y hiere cuando no seduce. A sus eternos enemigos, los lores, que le preguntaban cierto día cuáles eran sus argumentos para defender el separatismo galés, contestóles: «Voy a exponeros uno de ellos. Las minas de carbón de mi tierra os pagan a vosotros y a vues-

tros compañeros los londreses 200 millones de francos en calidad de derechos de regalía. ¿Por qué? ¿Sois acaso vosotros, son acaso vuestros antepasados los que pusieron la hulla en nuestro suelo? No; no sois vosotros los que habéis creado en el país de Gales las grandes rocas carboníferas. Y, sin embargo, por una especie de derecho divino exigís esos millones por permitir que los obreros tengan el derecho de arriesgar sus vidas trabajando las minas.» Cada aristócrata, naturalmente, era, hasta hace poco, un enemigo personal del que así trataba a toda su casta.

Todo su amor el fuerte apóstolo ha puesto en el pueblo que sufre. Hay páginas en sus discursos que parecen poemas evangélicos, poemas franciscanos, casi poemas verlainianos, de tal modo resplandece en ellos la virtud de la universal hermandad. El mundo no ve en su obra sino lo que tiene de demolidora, de agresiva, de recia. ¡Ah, sus ataques contra los lores, contra los obispos, contra los banqueros, contra los Gobiernos!... ¡Ah, sus arranques sangrientos contra los Rothschild, los Chamberlain, los Balfour, los Salisbury! Sería necesario recurrir a León Bloy para encontrar acentos más ásperos que los suyos. Pero en el fondo de esa elocuencia, los que saben buscar encuentran una piedad infinita y una infinita dulzura. Los pobres, los desheredados de la fortuna, los que sufren de las injusticias sociales, esos son sus hermanos, esos son los que inspiran sus nobles lamentaciones, esos son los que ponen en medio de sus improperios bíblicos una gota de miel mezclada a menudo con una lágrima del corazón.

Ahora mismo, a pesar de la tormenta, mientras los demás ministros europeos hablan únicamente como hombres de Estado, él es el único que, dejándose llevar de su generosidad poética, se atreve a llorar en sus discursos los horrores de la lucha. «¡Ah—dice—, es una terrible cosa, una cosa que espanta, esta guerra!... En todo es horrible. Poco ha tuve ocasión de hablar con uno de los generales que luchan desde el principio, que sabe lo que es la tragedia, y que después de conocer las matanzas, las carnicerías de estas batallas, me ha dicho: Los hombres responsables del conflicto tienen un alma de demonio. Y este grito salía de un pecho noble, de un pecho justo.» A los que le recuerdan sus antiguas predicaciones pacifistas, censurando su actual ardor guerrero, les contesta: «Es porque odio la guerra, por lo que quiero crear

Teléfono n.º 113 **NUEVO CINE** Calle de Roig, 9

SABADO 11 NOVIEMBRE 1916, DIA DE MODA

Inauguración de la gran serie artística con la verdaderamente hermosísima película, interpretada por la célebre DIANA KARENNE

LA LLAMA DEL ODIO

2.000 metros. 4 partes. Pasquali.

La KARENNE es ya de por sí una atracción irresistible. La popular artista deja en cada cinta algo de su arte que la ha hecho mundialmente célebre. Ostenta elegantes y magníficos trajes; está bella y admirable. Estamos segurísimos del gran éxito de esta película.

Véanse las fotografías. Domingo 3 sesiones: a las 5 y cuarto, con sorteo de regalos; 8 y cuarto y 10 y cuarto.

Queda abierto el abono.

La de la semana próxima será...?

MIEL DE MENORCA

COLMENARES MODERNOS DE ALEJANDRO

Extrafina al por menor ptas. 1'10 libra (400 gramos)
Clase superior » » 1'00 » »
» primera » » 0'90 » »

IMPORTANTE.—La variada flora del país y la extracción centrífuga prestan delicioso gusto inimitable. Recomendado por la ciencia médica como reconstituyente postre.

Esta miel se cristalizará en cuanto baje la temperatura; dicha cristalización es la mejor prueba de su pureza; así es que toda la que esté adulterada, como sucede en muchas extranjeras, serán siempre líquidas.

Cordería de M. Alejandro e hijo, Prieto y Caules, 80

AVICULTORES: Los que crían aves de corral deben proponerse tres objetos: 1.º Una alimentación económica; 2.º Aumentar la cantidad de huevos; 3.º Ponerse a cubierto de enfermedades. Estos tres problemas sólo se logran con cinco gramos diarios por gallina, de harina fosfatada. Precio de un kilogramo: 0'40 pesetas.

ALIADOS A 6 PESETAS PAR.—De venta en la misma.

una fuerza capaz de vencer. Necesitamos una victoria tal, que sirva para advertir a los reyes y a sus consejeros que de hoy más tendrán que pagar muy caro lo que intenten contra el derecho y contra la justicia. Necesitamos una victoria que no sea dudosa y que ningún profesor alemán pueda falsear ante los ojos crédulos del pueblo. Si no la obtuviéramos, nuestros sacrificios serían vanos y tendríamos que sacar de nuevo la espada. Acabemos con la guerra, acabemos para siempre con esa pesadilla espantosa. Al grito rabioso de «Gott straffe England», su voz justiciera contesta anunciando la destrucción del pueblo criminal que ha encendido las llamas en que el mundo se consume desde hace dos años.

Y lo singular, lo que mejor demuestra su espíritu incapaz de pasiones bajas, es que hasta poco antes de estallar el conflicto, lejos de odiar a los alemanes, les demostraba una sincera simpatía. En 1914, nada menos, contestando a los que hablaban del peligro germánico, expresó en estos términos: «Esas no son sino habladurías de la hora del té, y además de llevar el sello de las tonterías inventadas por los soñadores de escándalos, resultan odiosas por crear rencores entre países vecinos.» Algunos irreconciliables le recuerdan ahora esto, como le recuerdan también sus discursos contra el aumento de la flota. Mas en términos generales puede decirse que su labor actual ha hecho que el país entero le perdona sus campañas pasadas. «Es nuestro más grande político», confiesan los ingleses de todos los partidos. Y, realmente, lo es. Es el más activo, el más enérgico, el más entusiasta, el más genial. El ejército formidable creado por Kitchener, él es quien lo anima y quien lo mueve. El es quien, con su soplo de fuego, atiza en el reino entero la voluntad de luchar. El es quien ha formado las legiones de millones de obreros que trabajan día y noche para fabricar los elementos indispensables a esta guerra de Tempestades. El es, en suma, el alma de la Inglaterra nueva, de la Inglaterra que ha despertado de pronto de su sueño de paz, y que, irguiéndose en medio de la pelea con su armadura adamantina,

decide, una vez más, de la suerte de Europa y del porvenir del mundo.

Lloyd George suele decir:

—Mi única virtud es el amor del trabajo.

No hay actividad como la suya, en efecto. Los que, en tono de broma, aseguran que «duerme con su secretario», no se equivocan. «Cuando preparaba los presupuestos — escribe uno de sus biógrafos — metíase en la cama con sus legajos y en medio de la noche despertaba a menudo para apuntar las ideas que le quitaban el sueño.» Hoy Europa entera ve con asombro sus viajes, sus campañas populares, sus innumerables circulares, sus negociaciones con los Sindicatos obreros, sus conferencias diplomáticas. Bíblico siempre, dijérase que realiza en su propia persona el milagro de la multiplicación de los panes y de los peces. Y para que el prodigio no tenga nada que parezca un alarde, todavía tiene la coquetería de hacerse fotografiar en traje de «sport», jugando al «golf» con su hijo en una pradera de Escocia, o al borde de un río, en compañía de sus hijas, pescando apaciblemente.

E. GÓMEZ CARRILLO.

(De El Liberal de Madrid).

Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordado o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Ritta, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La fantasa* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

A T E N E O

Conferencia del señor García Antúnez

Una vez más se ha desmentido la conocida sentencia que dice: nunca segundas partes fueron buenas. Si en su primer discurso sobre «La evolución del sexo femenino» pudo mostrar y mostró el conferenciante caudal copioso de sólida erudición, en éste tenía más espacio para manifestar el propio pensamiento.

El señor García Antúnez no es de los que considera a la mujer como criatura inferior a su compañero en el orden intelectual; estima que la situación en que está, sobre todo en los países adelantados, depende de la educación y la horrorosa guerra que en estos días desangra y atrasa a Europa ha venido a poner de manifiesto como nuestra dulce y abnegada compañera es capaz para desempeñar los oficios y empleos que al hombre tan sólo se reservaban.

En efecto, la lección presente no se debe olvidar; con ella y con el ejemplo de los parlamentos de Finlandia, de Noruega, de Nueva Zelandia, en los que figuran mujeres que han llevado a las leyes de aquellos adelantados países sabias reformas, hay que pensar de ahora en adelante siempre que del feminismo se trate.

La cuestión ha salido ya del terreno de la discusión teórica; está en la de la práctica.

El señor García Antúnez, con elocuentes frases, así lo promulgó desde la tribuna del Ateneo y el numeroso auditorio allí congregado aprobó con sus justos aplausos la artística labor del docto conferenciante.

El orador, tal vez deferente con nuestras indicaciones, dominó sus nervios y leyó con más reposo; esto nos permitió saborear la elegante prosa del señor García Antúnez que no cede en cadencia y elegancia a sus versos.

Noticias Marítimas**Entradas y salidas de buques**

Anoche salió para Palma el vapor «Mahón».

—Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana el «Monte-Toro», que saldrá esta tarde a la hora de itinerario para el mismo puerto.

—Esta noche debe salir de Ciudadela para Palma el vapor corcho.

—Para Ibiza ha salido esta mañana la balandra «María», con lastre, al mando del patrón don Antonio Rosselló.

Otras noticias

El «Menorquin»

Ayer al anochecer atracó frente los talleres de don Antonio Parpal el vapor «Menorquin» para sufrir una ligera reparación.

El domingo saldrá para Avilés.

Trust del Mediterráneo

Se dice, y al parecer las noticias proceden de fuentes muy autorizadas, que se va a constituir el *trust* de las Compañías navieras del Mediterráneo y Sevilla. Dicese que la última voluntad que falta a vencer, es la de los directores de la Compañía Ibarra, y se afirma que a primeros de 1917 se

habrán firmado las bases de la nueva entidad, que tendrá su casa central en Barcelona.

Desde luego no es creíble que la totalidad de las Compañías de vapores fueran a integrar el *trust*.

En Barcelona, descontando la Trasatlántica (25 vapores en servicio y seis en construcción), la Compañía Marítima y los dos trasatlánticos de Jover, existen las Casas navieras Tintoré, con siete vapores; Hijos de J. Tayá, con seis vapores, uno en construcción y tres veleros; Fábregas y García, con siete; Mumburá, con tres; Navegación e Industria, con cuatro; Mallol, con dos; la Naviera Española, con dos, y otros armadores que poseen un buque, «Villena», «Trini», «Rotterdam», «N. Ampurdanés», etcétera.

En Valencia están los correos de Africa, que son 18 vapores; uno en construcción y varios en proyecto; Ferrer y Peset, 15, y la Española de Navegación, tres.

En Baleares, la Isleña, con 11, y la Marítima, con cuatro.

Y en Sevilla, la Vasco Andaluza, con 26; la Sevillana de Navegación, con cuatro, y la Vinuesa, con cuatro.

También existen en el Mediterráneo la Compañía Cartagenera, que cuenta con cuatro vapores, pero los dedica a la navegación de altura.

Alcaldía de Mahón**Reemplazos**

Por el presente se cita a los individuos que a continuación se relacionan para que dentro del plazo de veinte días se presenten en esta Alcaldía con el pase de ingreso en caja para serles canjeado con el del cupo de instrucción.

Reemplazo de 1915

Pedro Ametller Petrus.

Victoriano Orriols Isarch.

Reemplazo de 1916

Pedro Orfila Pons.

Bernardo Barro Pons.

Pedro Lopez Perez.

Jorge Pons Pons.

Juan Camps Pons.

Ignacio Manent Villeira.

Miguel Portella Triay.

Miguel Frech Monjo.

Sebastián Villalonga Pretos.

Lorenzo Sintes Olives.

Joaquín Riudavets Morro.

Jaime Robert Grumé.

Luis Mercadal Punfi.

Antonio Mercadal Montanari.

Lorenzo Caules Marí.

Gabriel Mascaró Cardona.

Rafael Morro Carreras.

José Barber Imaldo.

Martín Pou Moragues.

José Borrás Barber.

Jaime Palliser Coll.

Bartolomé Petrus Dara.

Mateo Parpal Barceló.

Emilio Santiago Sintes.

Juan Sintes Gelabert.

Mahón 6 Noviembre de 1916.—El

Alcalde, P. G. de Moncada.

MUSICALES**Concierto RICART-MATAS**

En el Palau de la Música Catalana en Barcelona alcanzó un éxito el joven violoncellista Ricart.

Este concertista demostró poseer un perfecto dominio del arco y al mismo tiempo una escuela seria que hacen preveer un porvenir muy halagüeño.

El programa, verdaderamente escogido, estaba compuesto de las obras siguientes: Sonata en fa de Galiard, Elegie de Fauré; Suite en do menor para violoncello solo, sonata en re de Bach y la Sonata en fa de Strauss.

Los clásicos Bach y Galiard obtuvieron una interpretación muy acertada y en la de los modernos Fauré y Strauss estuvo también el profesor

inimitable; venció con valentía las dificultades. Son estas dos hermosas obras debidas a la inspiración y al talento de estos dos notables compositores modernos que gozan de gran nombre.

Durante el concierto resonaron en la sala, grandes y largos aplausos que se hicieron extensivos a la señora madre del violoncellista, la inteligente pianista C. Matas quien le acompañó de una manera muy notable, haciendo resaltar el trabajo de su hijo.

Para satisfacer los deseos del distinguido auditorio, tocaron una obra fuera de programa.

Mañana en nuestro Teatro Principal darán un concierto, tan acreditados profesores.

CRONICA LOCAL Y GENERAL**La inspección de Hacienda**

Nuestro estimado amigo el digno Diputado por Menorca señor Llansó, nos ha trasmitido el interesante telegrama siguiente:

Mahón-Madrid.

«Conviene haga presente industriales comerciantes toda isla, como resultado entrevista celebrada Ministro Hacienda con comisión Baleares, concédese plazo voluntario hasta primero mes próximo para darse alta matrícula correspondientes; único modo evitar perjuicios visita inspección, obteniendo aumento ingresos según propone Ministro.

Llansó.»

Reunión

Esta noche a las nueve y media deben celebrar su reunión ordinaria mensual las juntas Directivas del Casinos de Obreros de Unión Republicana y del Ateneo Popular.

Dicha reunión tendrá lugar en una de las dependencias de la Casa del Pueblo.

Pase usted esta noche por la calle del Bastión y observe el escaparate de Casa Buenaventura

«Zona peligrosa»

Hace ya muchos meses declaráronse comprendidos en la «zona peligrosa» varios almacenes del muelle de nuestro puerto, disposición interina, mientras se realizaban las obras que debían ponerlos a salvo del supuesto peligro.

Pero pasan los meses y los años y no se hace nada para evitar el peligro, ni se pone en claro en qué consiste éste, ni se acaba la interinidad, con perjuicio de los almacenes y de las personas a quienes pueda convenir alquilarlos.

Si hay verdadero peligro, que se ponga remedio y si no lo hay que se suprima ese sambenito de «zona peligrosa» que tanto perjudica a los referidos almacenes.

Es necesario pues que el Ayuntamiento, y en su representación el señor Alcalde, previo el dictamen técnico de rigor, haga una declaración pública para poner en claro esto de la zona peligrosa.

El asunto es de gran interés para el público en general y para buen número de particulares.

Música popular

Se ha publicado el Album número 6 de la serie que edita la revista barcelonesa «El Cine» con el título de «Música Popular» y que tanta aceptación han tenido entre el público.

Está formado este album por los cuplets más en boga del maestro Gaspar de Aquino y letra de Alvaro Retana, contándose entre ellos los tan celebrados «Alirón!», «La modista mi-

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Ventajas de los franceses e ingleses en el frente occidental.-Triunfos de los italianos.- Submarino alemán hundido

Conferencias depositadas el día 6 a las 2^h 40 y el 7 a las 6^h 15.

La guerra europea En el frente occidental

El parte de las tres

París.—Al norte del Somme hemos progresado.

El enemigo contraatacó violentamente las posiciones que habíamos conquistado al sur de Sailly.

El parte de las once

París.—Al norte del Somme hemos progresado en la parte del bosque de Saint Pierre y hemos hecho seiscientos prisioneros.

En los contraataques de ayer los alemanes tuvieron numerosas pérdidas.

En Verdun no ocurre nada de particular.

Duelos de artillería en Danlopp, Vaux y Douaumont.

En los Vosgos ha fracasado el ataque alemán a Koofft.

En el resto del frente no hay novedad.

Nota inglesa

Londres.—Continúa el mal tiempo en el frente británico occidental.

En el sector de Walencourt avanzamos mil yardas.

En los frentes orientales

Rusos y alemanes

Petrogrado.—Después de bombardear violentamente la aldea de Lovejkiwih con proyectiles de gases asfixiantes, los alemanes forzaron a dos destacamentos nuestros para replegarse.

Momentos después un violento contraataque nuestro les obligó a abandonar el pueblo, quedando éste definitivamente en nuestro poder.

En la región de las selvas de los Cárpatos, dos kilómetros al sur del monte Kapul, una batería enemiga se vió obligada a abandonar su posición por nuestro fuego de artillería.

Al sur de Dorna Vatra avanzamos en las alturas del monte Samuncia y en el pueblo de Sobó.

Este pueblo está situado al suroeste de Putua, y constituye una posición estratégica excelente.

Parte rumano

Bucarest.—En la frontera de Moldavia se desarrollan luchas encarnizadas.

En Crahova rechazamos los ataques del enemigo.

A orillas del Olt se entablaron sangrientos combates en los que derrotamos al enemigo y le capturamos numerosos prisioneros.

En el valle de Gim perseguimos al adversario.

En Ossova no ha variado la situación y en Dobrudja hubo tiroteos sin importancia.

En el frente meridional

Notas italianas

Roma.—Al Este de Goritzia y en el Carso nuestras tropas han consolidado las posiciones conquistadas, a pesar del fuego de la artillería enemiga.

Mediante pequeñas operaciones, nuestras tropas se han extendido al Sur de la carretera de Occatchiafelia.

Hemos hecho 200 prisioneros más, en su mayoría heridos.

Durante las acciones efectuadas desde el 1.º al 4 de Noviembre, hemos capturado en total 8.982 hombres, de ellos 270 oficiales.

Con esto se eleva a 40.366, entre ellos 1.008 oficiales, el número de prisioneros hechos a Austria en los frentes de los Alpes Giulios desde el 6 de Agosto hasta la fecha.

El botín cogido es de diez cañones de 105 milímetros, abundante cantidad de municiones, dos cañones de montaña, gran número de ametralladoras y enorme cantidad de material de guerra que todavía no está determinado.

Júbilo en Italia

Roma.—Reina gran júbilo por el resultado victorioso de la ofensiva italiana.

La lucha encarnizada sostenida durante varios días en el frente Norte, ha cubierto de gloria al segundo cuerpo de ejército.

Después de varias cargas a la bayoneta se logró arrojar al enemigo de las posiciones que ocupaba a lo largo del Wippac y de las alturas que dominan la parte Norte del Carso.

El combate ha permitido a los italianos avanzar en un fondo de tres kilómetros y un frente de 15, dominando un terreno lleno de trincheras admirablemente fortificadas.

La ofensiva italiana

Londres.—La ofensiva italiana continúa con gran actividad.

El corresponsal de *La Tribuna*, de Roma, comunica que el ejército austriaco de la parte meridional del Carso ha perdido el contacto con el de la parte septentrional.

De Oriente a Occidente

Declaraciones de Ribot

París.—Se espera que el jueves el ministro de Municiones, M. Ribot, hará sensacionales revelaciones en la Cámara.

M. Ribot anunciará el éxito del empréstito francés, y declarará que en la pasada semana Francia ha obtenido tres victorias: la de Douaumont, la de Vaux y la de Eparges.

Francia, además, dispone de gran cantidad de municiones, y esto la permitirá seguir sus éxitos hasta llegar al triunfo definitivo.

Requisa de buques

Londres.—Dicen de Buenos Aires que el Gobierno de la Argentina ha acordado requisar los buques alemanes y austriacos anclados en aquel puerto.

La guerra en el mar

Copenhague.—Se ha hundido el torpedero alemán «U-20» a consecuencia del choque con un torpedo fijo en aguas danesas.

Valencia.—Han llegado los naufragos de un vapor noruego al que torpedó un submarino.

Regreso.—Retrosceso

Burdeos.—Han regresado del frente de batalla algunos intelectuales rumanos y han sido vitoreados por el pueblo.

Zurich.—Derrotado el enemigo ha retrocedido dos kilómetros.

Anticipo

Atenas.—El Banco Jónico ha hecho un anticipo de cinco millones al go-

bierno nacional que preside el señor Venizelos.

LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 6 DE NOVIEMBRE

CONGRESO

Se abre la sesión a las 3-15, bajo la presidencia del señor Villanueva.

Están en el banco azul Romanones y el ministro de Hacienda y el de Fomento.

Aprobada el acta, el presidente anuncia que va a entrarse en la orden del día.

El señor Romeo pide la palabra para leer varios artículos del reglamento, para lo cual le autoriza el 144.

La presidencia se opone y entabla con el señor Romeo un diálogo vivísimo.

Hay un conato de escándalo que la presidencia logra reprimir.

Orden del día: Prórroga de la ley de subsistencias e inclusión en la misma del carbón.

El señor Baquero consume el primer turno en contra de la totalidad.

Cree que debe establecerse la tasa, aplicando la ley inglesa, y perseguir el fraude.

Le contesta el señor D'Angelo en nombre de la Comisión.

El señor Romeo habla sobre carbones y felicita al señor Alba.

El señor Eza dice que es imposible dejar la cuestión de las subsistencias en manos de gobernadores, alcaldes y delegados de hacienda.

Contesta el señor Rosado.

El señor Alcalá Zamora opina que la ley de subsistencias viene a ser una especie de ley marcial o de suspensión de las garantías constitucionales en los mercados.

Contesta el señor Elorrieta.

El señor CIERVA: Si prospera el proyecto relativo a la inclusión de los carbones será preciso exigir responsabilidad a los ministerios.

El conde de Romanones pide que la sesión continúe hasta aprobar el proyecto.

Hablan los jefes de las minorías.

Para armonizar los criterios propone el Conde levantar la sesión (eran las nueve y media) para continuarla más tarde y así se acuerda.

Reanúdase la sesión a las once y media y el señor Chapaprieta contesta al señor Cierva.

El señor Gasset sostiene un diálogo con el señor Cierva y éste insiste en no comprender la urgencia del proyecto en debate.

Intervienen varios y hasta la madrugada se discute la totalidad de la ley de prórroga.

Después se presentan cuarenta enmiendas.

Créese que la sesión terminará de nueve a diez de la mañana siguiente.

Película parlamentaria

Durante la noche y madrugada los pasillos del Congreso estaban desiertos.

En los escaños dormitan muchos diputados, otros bostezan y otros se despierezan.

Nadie atiende al debate.

El señor Villanueva se muestra hurra y avinagrado.

En el banco azul están los señores Alba y Gasset.

SENADO

El señor García Prieto abre la sesión a las 3'30 hallándose en el banco azul los ministros de la Gobernación, Gracia y Justicia y de Estado.

El señor López Mora, en nombre de la Comisión, retira el proyecto concediendo pensión a los militares casados «in articulo mortis».

El señor Sostres explica una interpelación sobre el régimen carcelario y pide la creación de tribunales para niños.

Los señores Montero Villegas, Arias y Pulido apoyan la petición.

Reúnense las secciones.

Y se levanta la sesión.

Coronel herido

Oviedo.—En el cuarto de banderas después de visitar los dormitorios resultó herido en un costado el coronel Diaz Gomez.

Ha declarado que se le disparó el revólver.

Para nuestros lectores

CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco centimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación. Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de LA VOZ DE MENORCA

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 6 Noviembre

Interior serie A . . .	76'30
Id. id. B . . .	76'30
Id. id. C . . .	76'25
Exterior A . . .	85'50
Amortizable 5 p. % A . . .	98'70
Id. B . . .	98'50
Interior . . .	00'00
Nortes . . .	70'80
Alicantes . . .	70'50
Franco . . .	85'70
Libras . . .	25'25

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . .	45 metros.
Latitud . . .	39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich . . .	17°10'
de Madrid . . .	31°55'

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0° . . .	755'4	759'7
Termómetro cent. a la sombra, máxima . . .	16'6	
Id. id. id., mínima . . .	11'3	
Viento . . .	ONO.	O.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm . . .	4,5	

CUPÓN REGALO

DE LA VOZ DE MENORCA

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

litar», «¡Ay Canuto!» y otros conocidos.

Uno de dichos cuplets que lleva el título «El más bello fado» lo ha estrenado en Madrid la celebrada canzonetista Gloria Gil Rey, por lo que el álbum a que nos referimos publica su retrato.

«Música Popular» puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» por el precio de cincuenta céntimos.

Interesa a las familias adquirir el precioso libro que bajo el título *Memorial de las familias* se ofrece al público conteniendo curiosos conocimientos de vida práctica.

Véase el anuncio en la cuarta plana de este diario.

Cines

Hoy en el Principal y Cine Consey tendrá lugar el estreno de los episodios 5 y 6 de las «Aventuras del Caballero Kerigan», titulados «La doble herida» y «La pasión de una reina».

En el Consey se empezará a las 9 y en el Principal a las 9 y cuarto.

Kaol

Hemos recibido unos ceniceros regalo con que obsequia a sus clientes la casa expendedora del producto Kaol que limpia y abrillanta los metales.

Es agente de la misma en Mahón nuestro amigo don Pedro Casado, a quien agradecemos el obsequio.

Movimiento de pasajeros

Anoche salieron para Palma en el vapor «Mahón», don Jaime M. Granada, consignatario de la Marítima, el comerciante don Guillermo Llobera y los vigilantes gubernativos señores Pons y Más que van destinados a Palma y Valencia respectivamente.

Deseamos hayan llevado feliz viaje. —Esta mañana han llegado de Barcelona 24 pasajeros, entre ellos el constructor mecánico don Antonio García, acompañado de su hija, y don Francisco Sintés Seguí. Bien venidos.

PARA VENDER

Lo está la casa calle de San Jorge número 28. Buenas condiciones. Referencias: Doctor Orfila, 10.

IDIOMAS

ENSEÑANZA PRÁCTICA

FOR

N. Georgeocópulo

Secretario intérprete de Sanidad Exterior e Intérprete Jurado

FRANCÉS — ALEMÁN — INGLÉS — ITALIANO y GRIEGO —

San Sebastián número 1. - L. D.

PISTA PARA VENDER.—Con bicicletas, herramientas y piezas de montaje.

Expianada 38 y 39. Informes en la misma.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda amortizable al 5 por 100 vencimiento 15 Noviembre 1916.

Mantecados y sandwich

Se expenden en el colmado de la calle Hannover, número 2.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera.

POR CESAR EN EL NEGOCIO.

—Se vende toda la sastrería de Teatro de don Carmelo Carreras, calle de Hannover, 29.

Agua imperial Alcalina diurética



MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

RIBETADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

Capitales (metálico)

HAY varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante.

SE DESEAN varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante.

Al que tenga necesidad de dinero, o desee colocarlo, le informarán en la

Plaza de la Miranda, n.º 4.-Mahón

(Todos los días laborables y festivos)

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

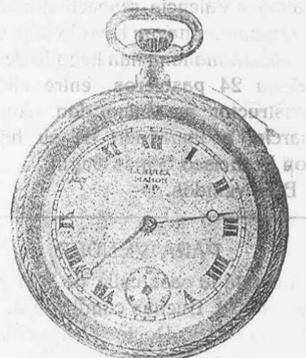
Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

Sí señor

El reloj marca "La Suiza" es el mejor



Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.--MAHÓN

Si queréis vestir bien y económicamente comprad en los

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

Precios muy limitados en:

Gabanes, abrigos señora, cuellos piel, manguitos, pañetes, felpas, astrakanes, terciopelos, panas, gabardinas, coñetes, franelas, mantas de lana, camisas, paraguas, géneros de punto, etc., etc.

Nuestro lema es:

Vender barato, siempre barato

Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 43 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45. — Por reforma del local grandes rebajas de precios.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltran Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pl y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. o si no suscriptores pagarán doble precio.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18

BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRAN LLABRES